

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 자동차등록규칙 [별지 제11호 서식] <개정 2021. 2. 5.>

■ Правила постановки на учёт автомобиля [Приложение №11]

<Поправки от 05.02.2021 г.>

자동차365(www.car365.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.

Подача заявки возможна на сайте www.car365.go.kr.

자동차 변경등록 신청서

Заявление на регистрацию факта внесения изменений в реестр транспортного средства

※ 음영 처리된 칸은 신청인이 적지 않으며, []에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.

※ Затемненные графы не подлежат заполнению заявителем. Поставьте галочку √ в соответствующие квадратные скобки [].

(앞쪽)

(Лицевая сторона)

접수 번호 Reg. № приёма заявления	접수 일시 Дата приёма заявления	발급 일시 Дата выдачи	처리 기간 Срок обработки: незамедлительно	즉시
소유자 Владелец	성명(명칭) Фамилия и имя (наименование)	주민등록번호(법인등록번호) Reg. № постоянного жителя (рег. № юрлица)		
	주소 Адрес			
	전자우편 Эл. почта	(휴대)전화번호 (제작결함 시정 통지 시 문자 발송) (Mob. тел.) Номер телефона (для отправки уведомлений об устранении производственного дефекта)		
자동차 Транспортн ое средство	등록 번호 Регистрационный номер	색상 Цвет		
	사용 본거지 (주민등록지, 법인 등의 주 사무소 또는 지점) Адрес использования (место регистрации, адрес главного офиса или филиала юридического лица)			
변경 사항 Сведения для обновления	[]명칭 [] Наименование		[]법인등록번호 [] Номер юридического лица	
	[]자동차의 용도 [] Предназначение		[]자동차등록번호 [] Регистрационный номер	
변경 내용 Содержание изменений	변경일 Дата изменения	변경 전 До изменения	변경 후 После изменения	

「자동차관리법」 제11조, 「자동차등록령」 제22조제1항 및 「자동차등록규칙」 제29조제1항에 따라 위와 같이 신청합니다.

В соответствии со статьей 11 Закона о контроле над транспортными средствами, статьей 22, пункт 1 Постановления о регистрации транспортных средств и статьей 29, пункт 1 Правил постановки на учёт автомобиля, подаю заявление в соответствии с вышеизложенным.

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

신청인 성명
Заявитель Фамилия и имя
생년월일
Дата рождения

(서명 또는 인)
(Подпись или печать)

특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 귀하
Мэру специального города, мэру областного города, мэру специального автономного города, губернатору провинции, губернатору специального автономного округа либо мэру, главе уезда или главе районной администрации

행정정보 공동이용 동의서

Согласие на совместное использование административной информации

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장이 뒤쪽의 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

Настоящим даю согласие на то, что в связи с обработкой данного заявления информация, указанная на обратной стороне, будет проверена в соответствии со статьей 36, пункт 1 Закона об электронном правительстве посредством информационных систем и совместного использования административной информации мэром специального города, мэром областного города, мэром специального автономного города, губернатором, губернатором специального автономного округа либо мэром, главой уезда или главой районной администрации.

※ 신청인이 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장의 확인에 동의하지 않거나 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 확인할 수 없는 경우에는 해당 서류(법인등기부등본은 제외합니다)를 신청인이 직접 제출해야 합니다.

※ В случае не согласия заявителя с проверкой мэром города федерального подчинения, мэром областного города, мэром специального автономного города, губернатором, губернатором специального автономного округа или мэром, главой уезда или главой районной администрации либо, в случае невозможности проверки информации посредством информационных систем и совместного использования административной информации в соответствии со статьей 36, пунктом 1 Закона об электронном правительстве, заявитель должен предоставить соответствующие документы (кроме выписки из реестра юридического лица) лично.

신청인(대표자)

(서명 또는 인)

Заявитель (Представитель)

(Подпись или печать)

첨부 서류 Прилагаемые документы	뒤쪽 참조 См. оборотную сторону	수수료 1,300원(주민등록 전입신고로 갈음하는 사용 분기지 변경은 제외합니다.) Комиссионный сбор: 1300 won (за исключением случая, когда изменение адреса основного использования автомобиля, заменено заявлением о смене постоянного места жительства)
-----------------------------------	--------------------------------	---

210㎜×297㎜[백상지 또는 중질지 80g/㎡]

<p>신청인 제출 서류 Документы для предоставления заявителем</p>	<p>1. 변경등록 신청 사유(변경 명세)를 증명하는 서류(사업용 자동차는 「여객자동차 운수사업법」 및 「화물자동차 운수사업법」에 따른 사업계획의 변경을 증명하는 서류를 포함합니다.) 1부</p> <p>1. Документы, подтверждающие основания и детали обновления сведений в регистрации (включая документы, подтверждающие изменения в бизнес-плане согласно Закону о пассажирских перевозках и Закону о грузоперевозках для коммерческих автомобилей). 1 экземпляр</p> <p>2. 자동차등록번호판(등록 번호가 변경되는 경우에 제출합니다.) 2매</p> <p>2. Регистрационные номера автомобиля (предоставляются в случае изменения регистрационного номера) 2 шт.</p> <p>3. 대리인이 신청하는 경우에는 위임장 및 위임한 사람의 신분을 확인할 수 있는 신분증명서 사본(법인인 경우에는 법인인감증명서를 말하며, 해당 법인이 제출한 사용인감계를 등록 관청이 대조·확인할 수 있는 경우에는 제출하지 않아도 됩니다.) 각 1부</p> <p>3. В случае подачи заявления доверенным лицом требуется предоставить доверенность и копию удостоверения личности доверителя (для юридических лиц - свидетельство о регистрации печати юридического лица; если регистрационные органы в состоянии проверить образец оттиска вспомогательной печати, предоставленный данным юридическим лицом, то предоставление указанного документа не требуется). Каждый документ по 1 экземпляру</p>	<p>수수료 1,300원(주민등록 전입신고로 갈음하는 사용 본거지 변경은 제외합니다.)</p> <p>Комиссионный сбор: 1300 won (за исключением случая, когда изменение адреса основного использования автомобиля, заменено заявлением о смене постоянного места жительства)</p>
<p>특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 확인사항</p> <p>Сведения, требующие подтверждения мэром города федерального подчинения, мэром областного города, мэром специального автономного города, губернатором, губернатором специального автономного округа или мэром, главой уезда или главой районной администрации.</p>	<p>1. 소유자가 개인인 경우에는 주민등록표 초본, 운전면허증 또는 외국인등록사실증명(주민등록증 사본 또는 운전면허증 사본이나 그 밖의 사용 본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)</p> <p>1. В случае, если владельцем транспортного средства является частное лицо, необходимо предоставить выписку из карты регистрации гражданина, водительские права или свидетельство о регистрации иностранного гражданина (могут быть заменены копией удостоверения личности, копией водительских прав или другими документами, подтверждающими место жительства).</p> <p>2. 비사업용 자동차를 등록하는 법인 등의 경우에는 사업자등록증 또는 법인 등기사항증명서(사업자등록증 사본이나 그 밖의 사용본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)</p> <p>2. В случае регистрации некоммерческого транспортного средства юридическим лицом необходимо предоставить свидетельство о регистрации бизнеса или выписку из реестра юридических лиц (могут быть заменены копией свидетельства о регистрации бизнеса или другими документами, подтверждающими фактическое место использования).</p> <p>3. 자동차등록원부</p> <p>3. Реестр транспортного средства</p>	

유의사항 Примечания

- 자동차등록원부에 적힌 등록사항이 변경된 경우에는 그 사유가 발생한 날부터 30일 이내(사용본거지 변경인 경우에는 전입신고일로부터 30일 이내를 말합니다.)에 변경등록을 신청하여야 합니다.(「자동차관리법」 제11조제1항)
1. В случае изменений данных реестра транспортного средства, необходимо подать заявление на обновление данных в течение 30 дней с момента возникновения оснований для обновления (в случае изменения адреса основного использования автомобиля — в течение 30 дней с момента уведомления о смене адреса места жительства). (Согласно статье 11, пункт 1 Закона о контроле над транспортными средствами).
 - 위의 사항을 위반한 경우에는 관련 규정에 따라 과태료를 물게 됩니다.(「자동차관리법」 제84조제5항제2호, 같은 법 시행령 별표 2)

В случае нарушения вышеуказанных требований будет наложен штраф в соответствии с соответствующими правилами (статья 84, пункт 5, подпункт 2 Закона о контроле над транспортными средствами, а также Приложение 2 к Положению о применении данного закона).
- 자동차 소유자의 주민등록지가 자동차의 사용 본거지인 경우에는 「주민등록법」에 따른 전입신고로 사용 본거지 변경등록을 갈음하고, 자동차 소유자가 「주민등록법」에 따라 성명 또는 생년월일을 정정한 경우에는 정정신고로 갈음합니다.
- Если место регистрации владельца автомобиля совпадает с местом основного использования автомобиля, то изменение места основного использования можно заменить заявлением о смене места регистрации в соответствии с Законом о регистрации населения. Если владелец автомобиля сменил фамилию или имя, или дату рождения в соответствии с Законом о регистрации населения, это заменяется заявлением о корректировке персональных данных.
- (휴대)전화번호와 전자우편(이메일)주소는 귀하의 자동차 관리(리콜 등)에 필요한 사항을 안내하고 도움을 주려는 목적으로 이용되니 적어 주시고, 변경되는 경우에는 관할 등록 관청에 알려주십시오. 다만, 본인이 원하지 않으면 적지 않아도 됩니다.
3. Ваши номера телефонов (включая мобильный) и электронная почта будут использоваться для уведомления и оказания помощи в использовании автомобиля (например, в случае отзыва). Просим указать Ваши контактные данные и своевременно уведомлять компетентные органы об их изменении. Тем не менее, если Вы не желаете, указание данной информации не обязательно.